

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 13 (1974-1975)  
**Heft:** 55

**Rubrik:** La vie de nos sociétés

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La vie de nos sociétés

## CELEBRATION DU 1<sup>er</sup> AOUT EN BELGIQUE

### A BRUXELLES

C'est sous un joyeux soleil, autant apprécié que rare dans nos régions, cette année, que s'est déroulée la journée du 27 juillet, choisie pour célébrer notre fête nationale du 1<sup>er</sup> août. La matinée a été marquée par le cocktail offert, dans leur résidence, par S.E. l'Ambassadeur de Suisse et M<sup>me</sup> Monfrini, aux membres de la Communauté suisse. Ces derniers, en plus du chaleureux accueil que leur ont réservé leurs hôtes, eurent le plaisir de découvrir l'aménagement de la nouvelle résidence de nos ambassadeurs présent et futurs, puisque l'immeuble appartient désormais à la Confédération. On ne peut qu'admirer la réussite des installations de cette demeure. Aucune fausse note. Le bon goût, l'élegance, l'harmonie y règnent en maître et y créent une chaude atmosphère, propice aussi bien aux grandes réceptions qu'à des réunions plus intimes.

Le soir, la traditionnelle manifestation de ce 1<sup>er</sup> août réunit, dans la salle de la Rotonde du complexe Meli au Heysel, environ 200 personnes. M<sup>me</sup> Kneubühl et son fils, venus spécialement de Burgdorf, ont, par leurs jodels, créé une ambiance typiquement helvétique. Ils ont remporté, comme ce fut déjà le cas le matin à l'ambassade, un réel succès. M<sup>me</sup> Kneubühl dispose d'une voix chaudemment étoffée et remarquable tant par son amplitude que par l'étendue de son registre. C'est sans doute l'une des jodeluses les plus douées que nous ayons eu le plaisir d'applaudir.

Après le très intéressant exposé de S.E. M. Henri Monfrini, dont on trouvera des extraits dans ces pages, ce fut la diffusion (malheureusement difficilement audible : mauvais enregistrement ou appareil défectueux) de l'allocution du Président de la Confédération, M. Ernst Brügger, puis le tirage accéléré de la tombola. Une fois de plus, grâce à la générosité de nombreuses firmes suisses et belges, ainsi qu'à titre personnel de plusieurs de nos membres, nous avons pu distribuer près d'une centaine de lots aux heureux gagnants. Nous adressons, une fois de plus, l'expression de notre sincère gratitude aux firmes : Richard s.a., Brown Boveri s.a., Nestlé s.a., Suchard s.a., Wander s.a., Genucchi s.a., C.F.F., service marchandises, Bühler s.a., Editions Marabout, Kredietbank s.a., Banque de Bruxelles s.a., Office National Suisse du Tourisme, Hôtel Atlanta, Hôtel Lendi, Ziegler et Cie, Société Emmental, ainsi qu'à nos membres M. Aglio, M<sup>me</sup> Bizet-Hegelbach, M<sup>mes</sup> Berheim, M. Gehrig, M<sup>me</sup> Wasem, M. D. Blotti et même quelques dons anonymes qui ne furent pas les moins appréciés. M. Jeandupeux, directeur de

la Swissair en Belgique a eu l'heureuse idée d'offrir un lot de dimension, à partager entre tous les assistants : une meule d'excellent gruyère (33 kg) qui fut dégustée et surtout savourée, tout au long de la soirée.. A tous un très grand merci. Enfin l'orchestre Marc Ferry créa rapidement l'atmosphère pleine d'entrain qui permit à chacun de s'ébrouer sur la piste et de prouver que la danse vaut bien le yoga pour rester jeune jusqu'à 80 ans ! brg.

### A ANVERS

Pour la première fois depuis très longtemps, les Suisses d'Anvers ne « célébrent » pas leur 1<sup>er</sup> août, ils le « fêtent » ! Notre comité a osé bousculer un peu les traditions, et s'est vu récompenser par un succès et surtout une ambiance sans précédent !

A la laiterie du Peerdsbos un barbecue succulent a réuni plus de 110 personnes ! Déjà à l'apéritif il faisait plaisir de voir « roder » les participants autour des fours pour y renifler les odeurs alléchantes. Et de suite, ce fut, dans la salle bien décorée — merci à tous ceux qui nous ont aidé — la plus grande gaîté, la plus grande amitié. Et nous avons tous noté avec tellement de joie que les « jeunes » ont participé à notre fête avec élan et entrain. Bien entendu, cette joyeuse atmosphère ne nous fit pas oublier le but de la réunion, et les discours de notre président M. F. Bohner, et surtout de M. l'Ambassadeur qui nous fit l'honneur et l'amitié d'assister à notre fête, eurent des oreilles attentives. Malheureusement une panne technique a empêché une écoute du message du Président de la Confédération, la perfection n'est vraiment pas de ce monde.

Et puis : farandoles, danse, chants (mais oui, les Suisses d'Anvers ont à nouveau chanté en chœur), mes amis, pourquoi a-t-il fallu cesser ? Oh quel beau souvenir !

### A PROPOS DE NOTRE FÊTE NATIONALE

Que notre Fête Nationale soit célébrée le 27 juillet, comme à Bruxelles, ou le 1<sup>er</sup> août, comme le font d'autres sociétés suisses du pays, n'a pas une grande importance. L'essentiel est de savoir si, sous sa forme actuelle, tout au moins à Bruxelles, elle correspond encore aux vœux de nos compatriotes. Le nombre relativement modeste des participants, environ deux cents cette année sur plus de 3.000 Suisses dans l'agglomération bruxelloise, nous en fait douter.

Il est vrai que beaucoup d'entre eux étaient en vacances, notamment en Suisse, à cette date. Mais il ne peut pas être question d'un exode massif. Il reste suffisamment de nos compatriotes sur place pour pouvoir espérer une participation beaucoup

plus importante à notre manifestation. Il y a donc quelque chose qui « cloche » dans la conception actuelle de notre Fête du 1<sup>er</sup> août. Il y manque incontestablement le caractère familial qu'elle devrait normalement comporter. Parce qu'elle se prolonge tard dans la nuit et se situe dans une salle de restaurant où il est pratiquement impossible de prévoir un programme de jeux ou d'attractions pour enfants, ceux-ci sont en fait, mais certainement pas en principe, plus ou moins exclus de cette manifestation. Il est ainsi regrettable qu'une des rares occasions où l'on pourrait faire germer en eux un fragile sentiment d'appartenir à la nation helvétique ne puisse être réellement utilisée dans ce sens.

Ce point n'est qu'une des facettes de ce problème qui doit être repensé. Le Comité de l'Union Suisse est prêt à modifier la formule actuelle. Mais pour le faire de façon efficace, à même de répondre aux souhaits de la majorité des membres de la Communauté suisse, il est indispensable que ceux-ci lui communiquent leurs critiques, lui suggèrent des modifications, des innovations, même un changement radical du programme actuel. Il compte sur vous, chers lecteurs du « Courrier », pour lui exprimer, très franchement, sans reticence, votre point de vue à ce propos.

A.B.



«Ohne mich und meine Armbrust  
wärst du heute immer noch unter  
dem Joch der Habsburger und  
nicht auf dem Jungfraujoch!»

### CHRONIQUE ANVERSOISE SOCIETE SUISSE DE TIR

8 juin. — Une délégation de 9 membres se rend à Frankfurt/M. pour y participer aux différents concours que nos amis tireurs de Frankfurt organisent pour célébrer le 10<sup>e</sup> anniversaire de leur club. Nous y retrouvons des tireurs de Suisse (Oensingen, Dornach et Zürich-Seebach), d'Allemagne (Stuttgart, München, Köln et Frankfurt) et des Pays-Bas (Rotterdam). Nos résultats en section, mieux vaut n'en pas parler ! A ce point que les 3 tireurs que nous « prêtons » à Rotterdam pour leur

permettre de former aussi une section nous battent ! Mais à l'individuel, magnifique performance de notre moniteur Freddy Bohner, qui termine 2<sup>e</sup>, à égalité de points avec le vainqueur ! Une splendide montre bracelet le récompense. Nos amis Toni Borer, Hans Tarolli, Rudolf Wening et Bruno Lareida se distinguent également.

Par contre, les tireurs d'Anvers se distinguent en groupe lorsqu'en moins d'une demi-heure, ils ont réussi à nettoyer les splendides locaux de la Maison Suisse afin de permettre leur ouverture le lendemain pour une exposition de peinture ! Et qui ne se souviendra pas de la réunion avec nos amis de Frankfurt jusqu'aux petites heures à côté de et dans la cuisine ! Autre résultat de cette journée : une invitation à un jour de tir, organisé le 21 septembre prochain par les tireurs suisses de Köln.

**23 juin.** — Tir de campagne à 300 m. Journée d'été radieuse. Oh surprise, à 9 h pointe une voiture, en sortent Heinz Baumann et 4 amis de Frankfurt. Ils sont partis à 5 h du matin pour venir « contrôler » notre organisation. Ils se font accompagner d'un vacherin entier, d'un Frankfurter Kranz et surtout de beaucoup de bonne humeur. Pas étonnant que nos résultats sont tellement bons !

Prochaines réunions :

15. 9	100 m
21. 9	Cologne
29. 9	100 m
6.10	Tir obligatoire 300 m

## LA SOCIETE SUISSE DE GYMNASTIQUE DE BRUXELLES

à l'honneur et le plaisir de vous annoncer que le

### 9<sup>e</sup> Bal des Gymnastes

ANIME PAR L'ORCHESTRE  
« THE GREENWICH »

avec

ANN CHRISTY

AURA LIEU LE

Samedi 16 novemb. 1974

A 21 HEURES

DANS LA GRANDE  
Salle de la Madeleine

PARTICIPATION AUX FRAIS F 80,—  
AU BUREAU F 100,—

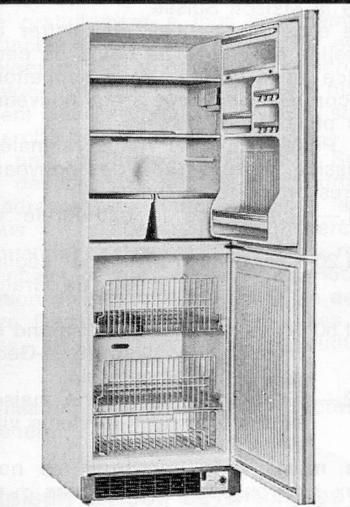
Les cartes d'entrée peuvent être commandées par virement ou par versement au c.c.p. 3985.59 ouvert au nom de la Société.

**BBC**  
BROWN BOVERI

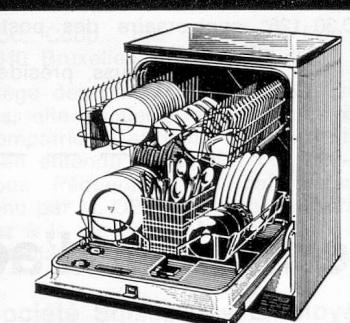
la marque de réputation mondiale

## une gamme prestigieuse d'appareils électro-ménagers

**Réfrigérateurs  
Surgélateurs  
Cuisinières  
Hottes aspirantes  
Rôtissoires  
Matériel à encastrer  
Lave-vaisselle  
Machines à laver  
Essoreuses  
Séchoirs  
Machines à repasser  
Appareils de chauffage  
Petits électro-ménagers**



FRIGO COMBINE KG 3830



RONDOTELLA SL



PRÄSIDENT EH 6045

Demandez encore aujourd'hui tous renseignements à :  
**s.a. BROWN BOVERI n.v.**  
Dépt. Electro-Ménager  
RUE DE STALLE 96 - 1180 BRUXELLES - TEL. (02) 77 30 00

## COMMUNIQUE DU CERCLE PHILATELIQUE SUISSE DE BRUXELLES

J'espère que vous avez passé d'excellentes vacances et que vous vous êtes bien préparés pour la nouvelle saison philatélique.

Nos séances reprennent le vendredi 13 septembre 1974. Réunion à 20 heures à la Maison Suisse.

Nous espérons pouvoir enregistrer de nouvelles adhésions au cours de cette séance et d'avance, nous souhaitons une cordiale bienvenue à nos nouveaux amis philatélistes suisses.

Les Postes suisses nous signalent l'émission, le 19/9/1974, des nouveaux timbres ordinaires suivants :

Fr. 1,— Rosace de la cathédrale de Lausanne.

1,20 Chapiteau roman de l'église Saint-Jean-Baptiste de Grandson.

1,50 Médallion ornant le plafond du musée du couvent de St-Georges à Stein-am-Rhein.

2,— Encorbellement d'une maison bourgeoise dans la vieille ville Schaffhouse.

A la même date paraîtront les nouveaux timbres spéciaux ci-après : Fr. 0,15 Centenaire de la Constitution fédérale.

0,30 Aide au sport suisse.

0,30 125<sup>e</sup> anniversaire des postes fédérales.

A.F. Krauss, président



## SOCIETE SUISSE D'ANVERS

26 juin. — Soirée de golf miniature. Plus de 30 participants ! Beau succès ! Prochaine organisation : 8 septembre, excursion en autocar dans nos Ardennes avec visite des installations de télécommunications de Lessive.

### Prochaines manifestations de l'UNION SUISSE DE BRUXELLES

22 septembre : excursion en car à Han/Lesse; visite des grottes et de la réserve naturelle d'animaux sauvages.

24 octobre : conférence de M. G. Van Den Bosch sur le Vietnam touristique et folklorique. Projections de diapositives.

22 décembre : fête de Noël à l'hôtel Atlanta.

En préparation : dîner de chasse en novembre.

Soirée de loto début décembre.

Pour soutenir son action et lui faciliter le développement de ses activités, devenez membres de l'UNION SUISSE DE BRUXELLES. Envoyez-lui la demande d'admission ci-dessous. Vous serez tenu régulièrement au courant de toutes ses manifestations.



## Demande d'admission à " L'UNION SUISSE "

Veuillez m'inscrire en qualité de :

- \*  membre actif (cotisation annuelle : FR 150)
- \*  membre protecteur (cotisation annuelle minimum : FR 500) à verser au C.C.P. 000-0213708-17 de l'Union Suisse.

A remplir en caractères d'imprimerie

NOM ET PRENOMS .....

LIEU D'ORIGINE .....

PROFESSION .....

ADRESSE .....

TEL. ....

\* Cocher la mention utile.

Bruxelles, le .....

(signature)

ADRESSE : UNION SUISSE DE BRUXELLES — MAISON SUISSE  
RUE PHILIPPE-LE-BON 2 — 1040 BRUXELLES